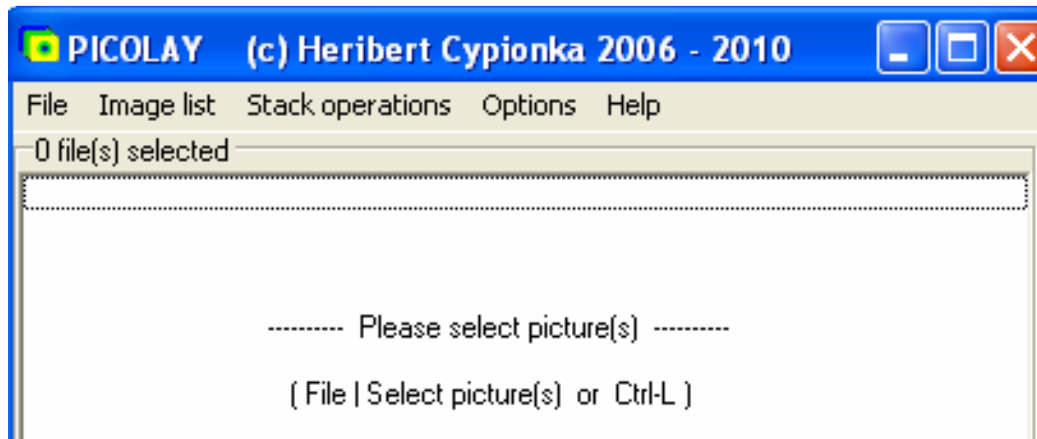


Englisch-Deutsches Wörterbuch zu PICOLAY

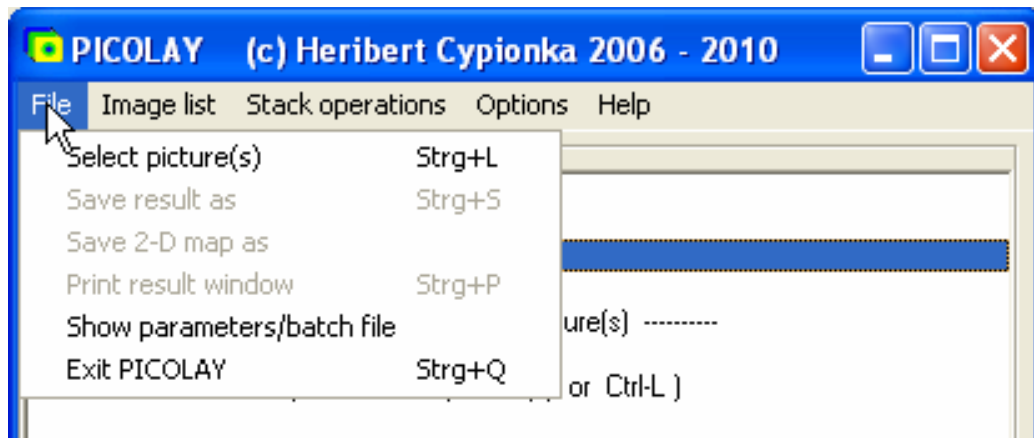
Heribert Cypionka

8.9.2010



File = Datei Image list = Bilderliste Stack operations = Stapel-Operationen

Options = Optionen Help = Hilfe Please select picture(s) = Bitte Bild(er) auswählen



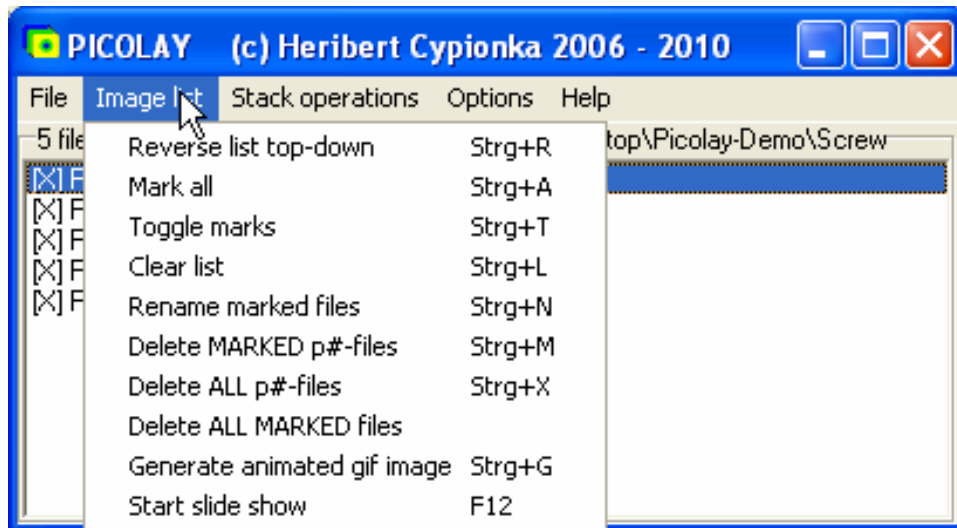
Select picture(s) = Bild(er) auswählen

Save result as = Ergebnis speichern unter

Save 2-D map as = Tiefenkarte speichern als
Show parameters/batch file = Parameter-
datei anzeigen

Print result window = Ergebnis-Fenster
ausdrucken

Exit PICOLAY = Programm beenden



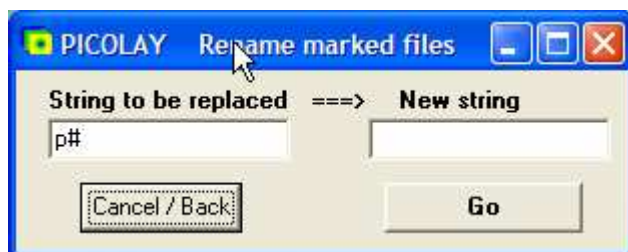
Reverse list top-down = Reihenfolge der Bilder in der Liste umkehren (oben wird unten!)

Mark all = Alle markieren

Toggle marks = Alle Markierungen wechseln

Clear list = Liste leeren

Rename marked files = Markierte Dateien umbenennen



Zu ersetzende Zeichenfolge ==> Neue Zeichenfolge

Cancel/Back = Abbruch/Zurück Go = Start

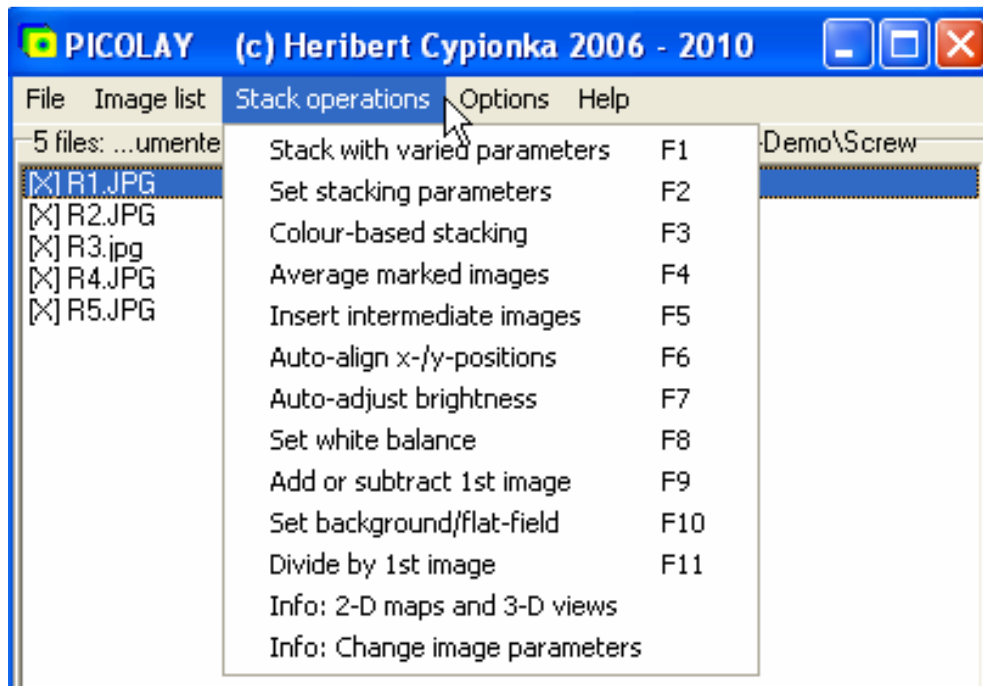
Delete marked p#-files = Markierte p#-Dateien löschen

Delete ALL p#-files = Alle p#-Dateien löschen

Delete ALL MARKED files = ALLE markierten Dateien löschen

Generate animated gif images = Erzeuge animiertes Gif-Bild

Start slide show = Dia-Show starten (auch Taste F12)



Start with varied parameters F1 = Autom. Stapeln mit verschiedenen Parametern

Set stacking parameter F2 = Stacking-Parameter einstellen

Colour-based Stacking F3 = Farb-basiertes Stapeln

Average marked images F4 = Markierte Bilder mitteln

Insert intermediate images F5 = Autom. Zwischenbilder einschieben

Auto-align x-/y-positions F6 = x- und y-Verschiebungen automatisch korrigieren

Auto-adjust brightness F7 = Helligkeit automatisch anpassen

Set white balance F8 = Weißabgleich einstellen

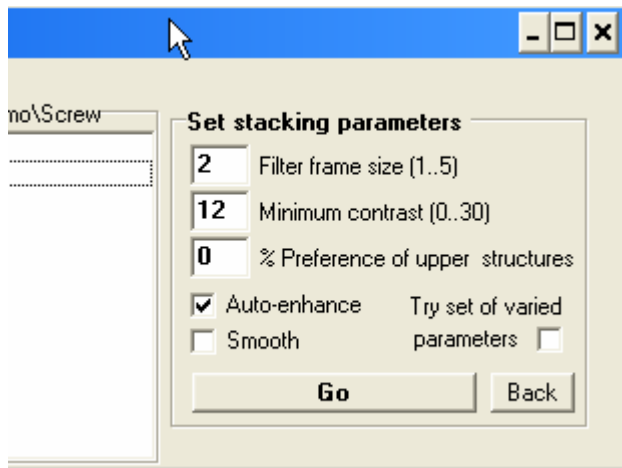
Add or subtract 1st image F9 = Erstes Bild addieren oder subtrahieren

Set background/flat-field correction F10 = Hintergrund/ebenes Feld einstellen

Divide by 1st image F11 = Durch erstes Bild dividieren

Info: 2-D maps and 3-D views = Hinweis zu 2-D- und 3-D-Darstellungen

Info: Change Image Parameter = Hinweis zur Veränderung von Bildeigenschaften



F2

Set stacking Parameters = Stapel-Einstellungen vornehmen

Filter frame size = Größe des Filterrahmens (Quadrat zur Messung der Schärfe)

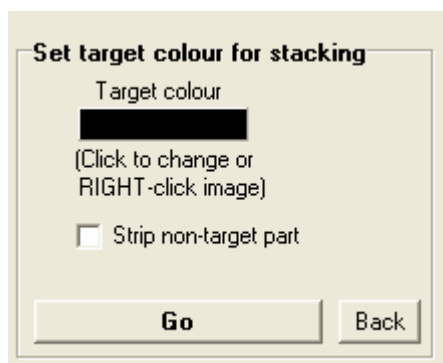
Minimum contrast = Minimalkontrast, unterhalb dessen Pixel gemittelt werden

% Preference of upper structures = Prozentuale Bevorzugung der oberen Schichten

Smooth = Tiefenkarte mitteln

Try set of varied parameters = Satz von variierten Parametern durchtesten

Auto-enhance = Ergebnis (Schärfe und Kontrast) automatisch verbessern



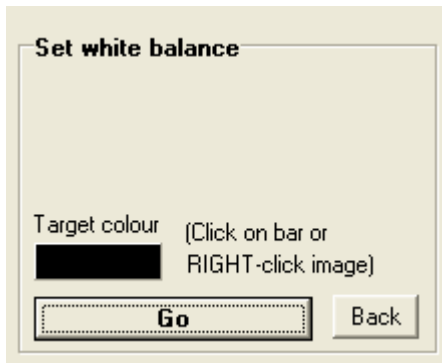
F3

Set target colour for stacking = Einstellung der Zielfarbe für Farb-basiertes Stapeln

Target colour = Zielfarbe

(Change to click or RIGHT-Click image) = (Balken anklicken oder mit der RECHTEN Maustaste in das Bild klicken)

Strip non-target part = Nicht zur Zielfarbe gehörende Farbanteile löschen

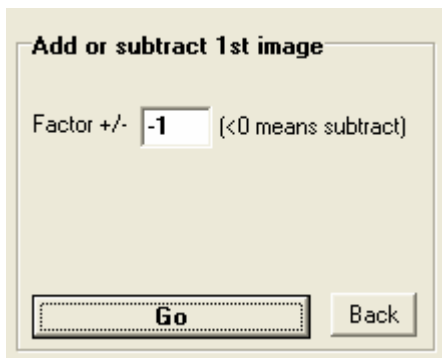


F8

Set white balance = Weißabgleich einstellen

Target colour = Zielfarbe

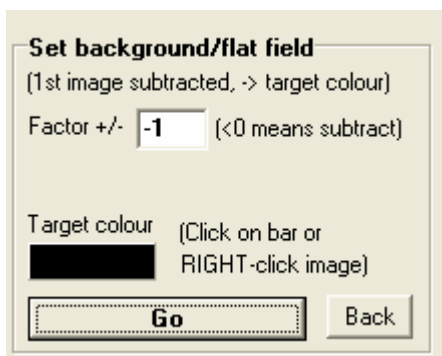
(Click on bar or RIGHT-click image) = (Balken anklicken oder mit der RECHTEN Maustaste ins Bild klicken)



F9

Add or subtract 1st image = Erstes Bild addieren oder subtrahieren

(<0 means subtract) = (negative Faktoren bewirken Subtraktion)



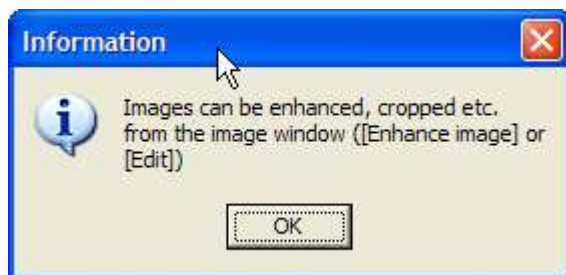
F10

Set background/flat-field correction = Hintergrund/ebenes Feld einstellen

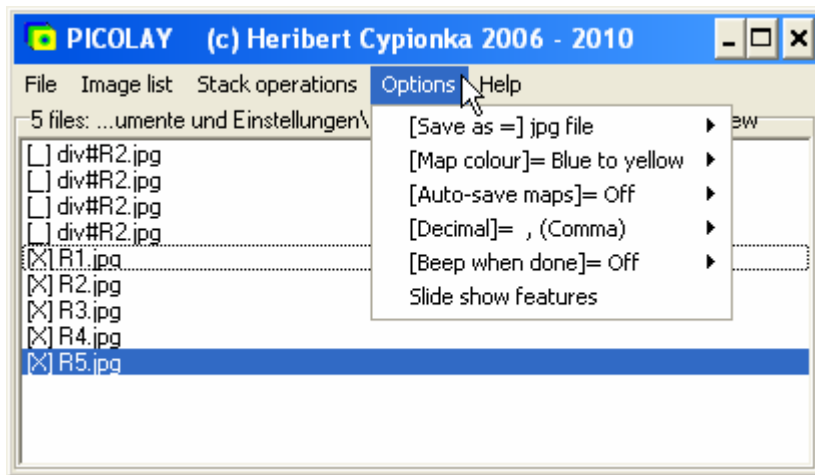
(1st image subtracted, -> target colour) = (erstes Bild wird abgezogen und durch Zielfarbe kompensiert)



2-D Karten und 3-D Ansichten bekommt man aus dem Ergebnisfenster heraus nach dem Stapeln.



Bilder lassen sich vom Bildfenster aus editieren, verbessern, ausschneiden, klonen etc.



[Save as] = Original = Speichern wie das Originalbild als jpg-, bmp- oder gif-Datei

[Map colour =] Blue to yellow/Overlay = Kartenfarbe = von Blau nach Gelb/Überlagerung

[Autosave maps] = Off = Karten automatisch speichern ab-/angeschaltet

[Decimal]= , = Komma/Punkt für Dezimalzahlen

[Beep when done] = Piepen nach Fertigstellung

Slide show features = Diashow- Einstellungen

Interval = Intervall in Millisekunden

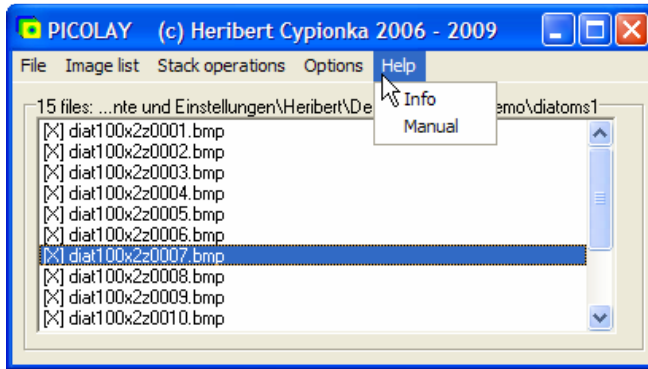
From end of list = Vom Ende der Liste

- Jump to 1st image = zum ersten Bild springen

- Go backwards = rückwärts gehen

OK/Back = OK/Zurück





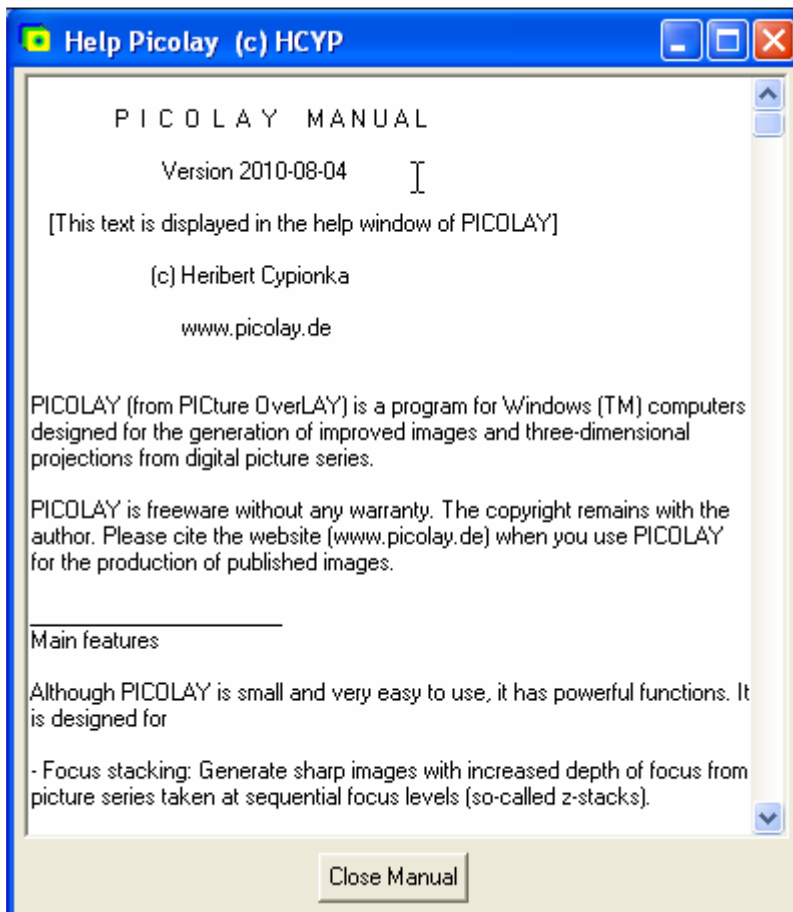
Info



Information: Freeware - ohne jede Garantie

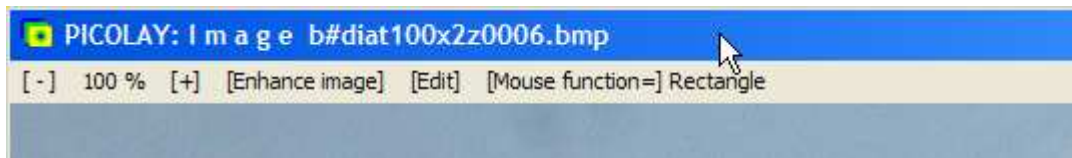
Versionsdatum!

(Check www.picolay.de for newest version) = Neueste Datei auf [www.picolay](http://www.picolay.de) herunterladen



Help

Bedienungsanleitung auf Englisch – (Deutsche Version von www.picolay.de herunterladen)



PICOLAY: Image = **Bildfenster**, Dateiname, manchmal auch Maus-Koordinaten

[-] 50% [+] = Zoom -> Bild verkleinern/ vergrößern, Klicken auf den Wert Mitte der bringt die Anzeige zurück auf 100 %

[Enhance image] = Bildparameter verbessern

Medianfilter Cut = Schnitt d. tolerierten Abweichung

Schärfe

Kontrast

Gamma-Wert

Helligkeit

Farbsättigung

Rot /Grün/Blau

Offset = fixe Verschiebung
oder prozentual

Rotieren

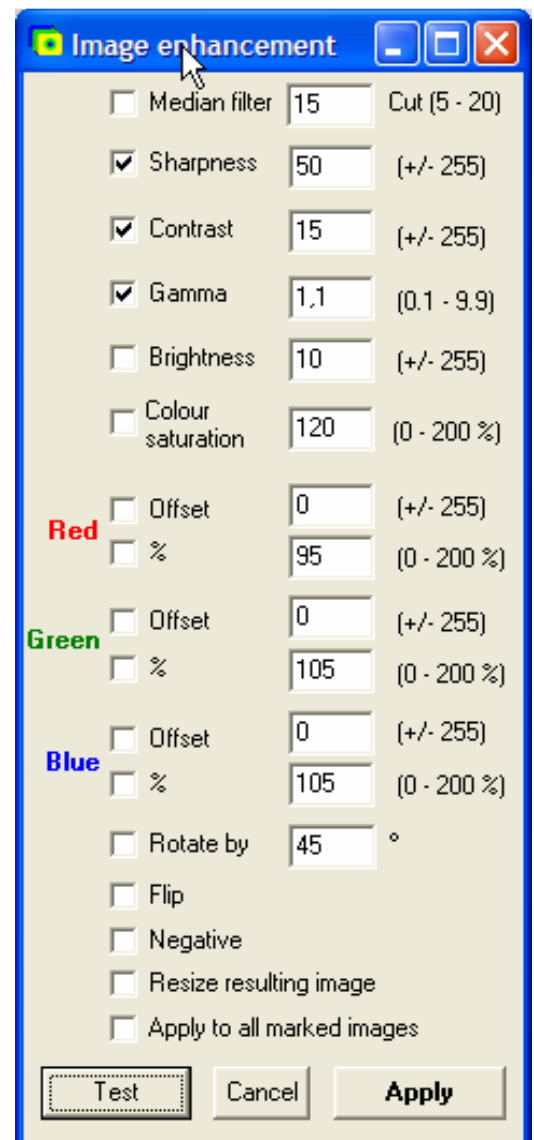
Flip = Spiegeln / Vertikal oder horizontal

Negativ erzeugen

Resize = Größe ändern (beim Ergebnis, nicht Original)

Apply to all marked images =
auf alle markierten Bilder anwenden

Test =Test Cancel=Abbruch Apply = Anwenden!

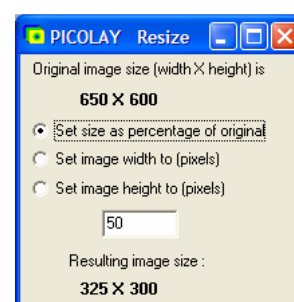


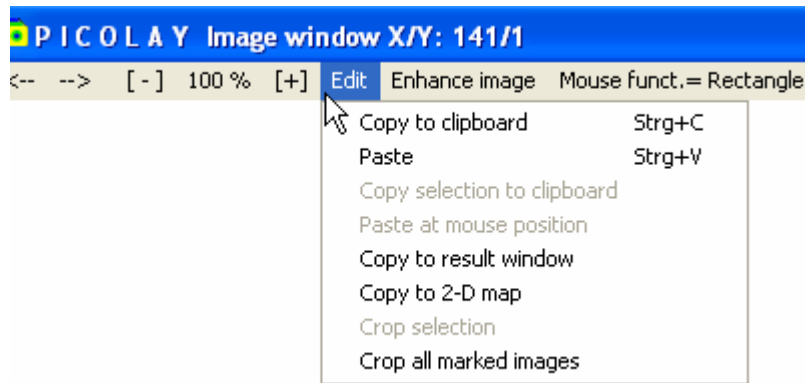
Größe prozentual zum Originalbild

Bildbreite einstellen auf (Pixel)

Bildhöhe einstellen auf

Größe des resultierenden Bildes





Copy to clipboard = Bild in die Zwischenablage kopieren

Paste = Bild aus der Zwischenablage einfügen

Copy selection to clipboard = ausgewählten Bereich in die Zwischenablage kopieren

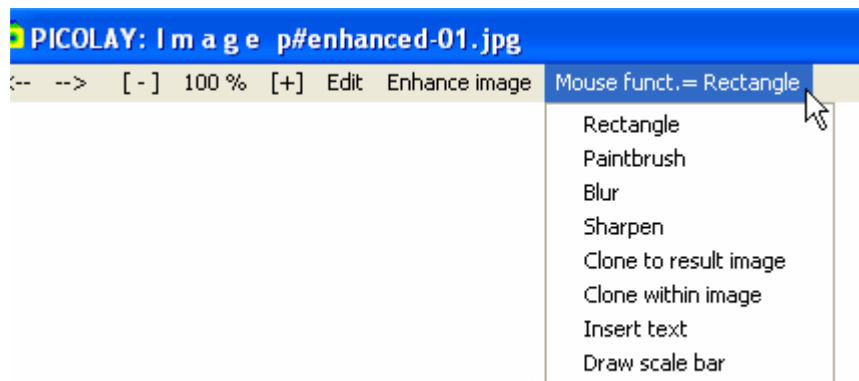
Paste at mouse position = an der Mausposition einfügen

Copy to result window = Bild in das Ergebnisfenster kopieren

Copy to 2-D map = Bild in die Tiefenkarte kopieren

Crop selection = markierten Bereich ausschneiden

Crop all marked images = Alle markierten Bilder ausschneiden



Maus-Funktion = Rechteck-Werkzeug (= Pinsel /Klonen ins Ergebnisbild / intern)

Rectangle = Rechteck

Paintbrush = Pinsel

Blur = Verwischen

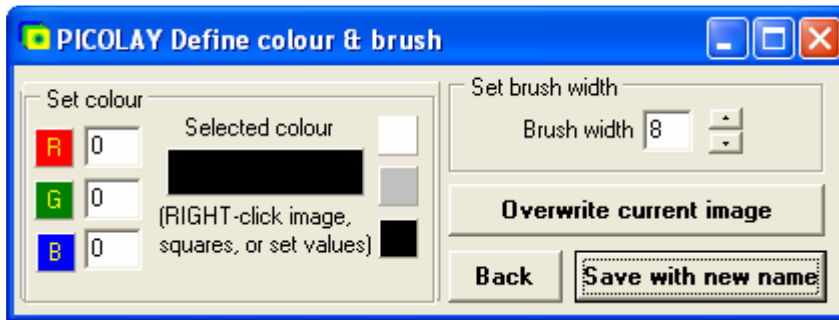
Sharpen = Schärfen

Clone to result image = Klonen in Ergebnis-Bild (Klonen = kopieren der mit der Maus überfahrenen Bereiche)

Clone within image = Klonen innerhalb des Bildes

Insert text = Text einfügen

Draw scale bar = Maßstab einzeichnen



Farbe und Pinsel definieren

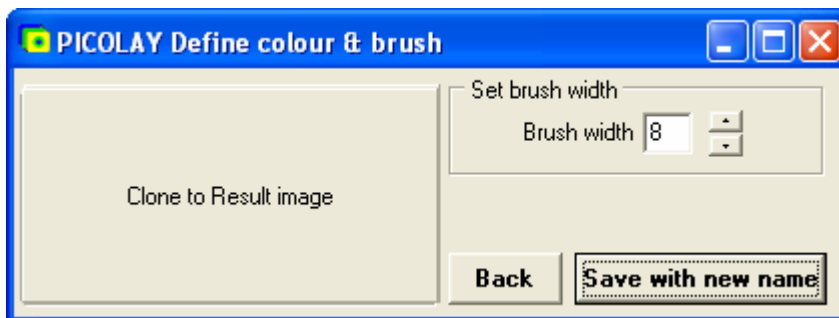
Selected colour = Ausgewählte Farbe

Mit der RECHTEN Maustaste ins Bild klicken oder Werte eingeben bzw. die kleinen Quadrate anklicken

Brush width = Pinselbreite

Overwrite current image = Derzeitiges Bild überschreiben

Save with new name = Speichern unter neuem Namen



Klonen in das Ergebnis-Bild

Set brush width = Pinselbreite einstellen

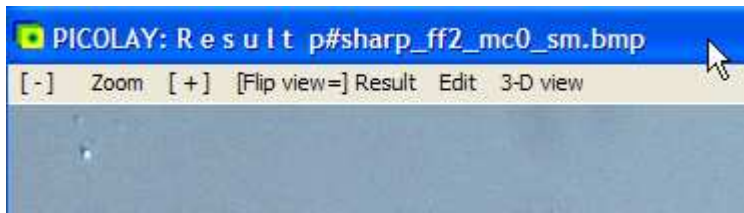


Klonen innerhalb des Bildes

Set source and target = Quelle und Ziel einstellen

- Mit dem Klick der RECHTEN Maustaste ins Bild wird der Mittelpunkt des Quellbereichs festgelegt (so wie beim Pinsel die Quellfarbe, s.o.)

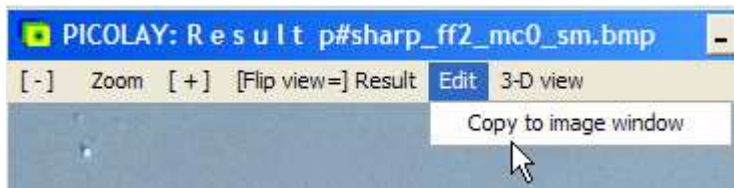
- Mit dem nächsten Klick der linken Maustaste wird der Mittelpunkt des Zielbereiches gesetzt



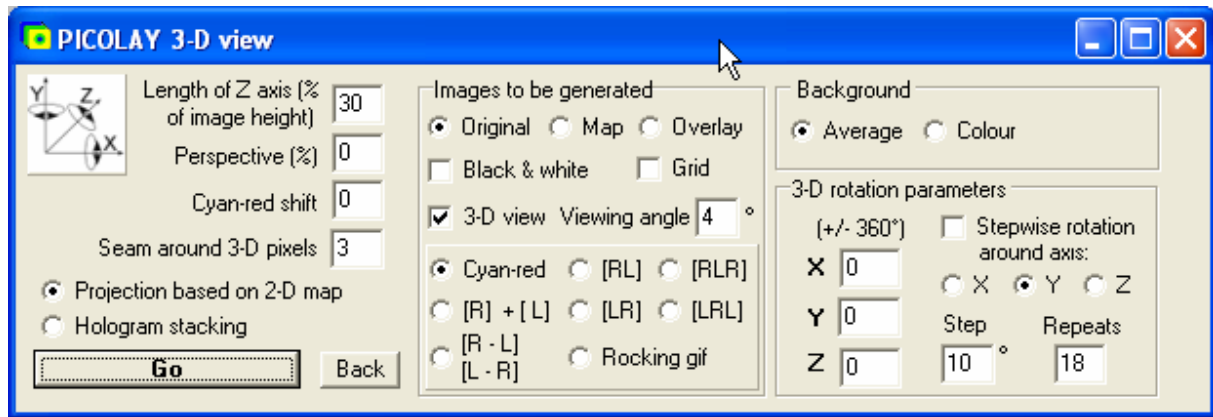
PICOLAY: Result = Ergebnis-Fenster

Zoom stufenweise [-] (zurück auf 100% [+]) wie beim Bildfenster

[Flip view=] Result = Ansicht umschalten Ergebnis / Tiefenkarte



Kopiert Ergebnis in das Bildfenster, wo weitere Operationen möglich sind



Length of Z axis (% of image height) = Länge der Z-Achse, % der Bildhöhe

Perspektive (%) = Perspektivische Vergrößerung vorne liegender Strukturen

Cyan-red shift = Cyan-rot Versatz (schiebt 3-D-Bilder nach vorn oder hinten)

Seam between patches = Saum zwischen den Flickern aus verschiedenen Ebenen (vermeidet Risse im Bild)

Projection based on 2-D map = Projektion basierend auf der Tiefenkarte

Hologram stacking = Hologramm-Stapeln (macht in der Aufsicht verdeckte Strukturen sichtbar, verdeckt je nach Rotationswinkel andere)

Images to be generated = zu erzeugende Bilder

Original, Map=Tiefenkarte oder Overlay=Überlagerung von beiden

Black & white = Schwarz-weiß Grid = 3-D-Gitter (evtl. für gekippte Projektionen)

3-D view = Erzeugung echter stereoskopischer Bilder, nicht nur von Projektionen

Viewing angle = Betrachtungswinkel zwischen beiden Augen (2° = entfernt, 5° = sehr nah)

Cyan-red overlay: erzeugt Bilder für die Anaglyphenbrille

RL = Rechts-Links, RLR = Rechts-Links-Rechts usw. erzeugt diverse Bilder, die mit Kreuzblick und/oder Parallelblick betrachtet werden können

R + L : erzeugt zwei getrennte Bilder, die um den Betrachtungswinkel gekippt sind

Rocking gif erzeugt ein Wackelbild:

Background = Hintergrund

Average = Mittelwert aller Bilder

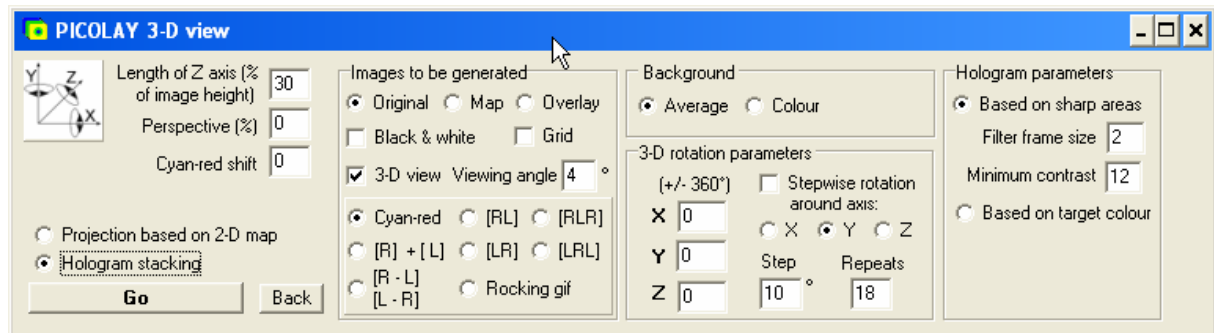
Colour definiert die Farbe von unscharfen und ungenutzten Bereichen

3-D Rotation parameters definiert die Rotation

Stepwise rotation = schrittweise Rotation um die X-, Y- oder Z-Achse

Step definiert die jeweilige Änderung in Grad

und Repeats, wieviele Schritte man sehen möchte



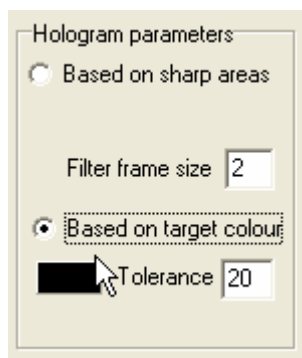
Hologram parameters = Hologramm-Einstellungen

Based on sharp areas = basierend auf scharfen Bereichen

Filter frame size = Größe des für die Schärfemessung verwendeten Quadrats

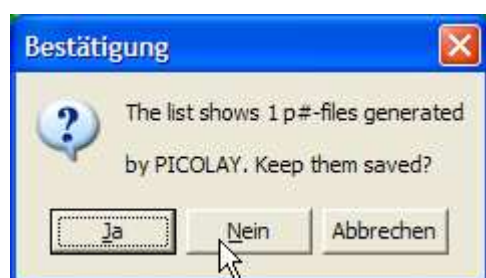
Minimum contrast = Minimal-Kontrast der angezeigten Pixel (nicht zu klein, damit Transparenz erhalten bleibt)

Based on target colour = Hologramm basierend auf Zielfarbe (anstelle von Kontrast)



Tolerance = Farbtoleranz (relativ groß wählen, damit etwas angezeigt wird)

Am Ende:



Entscheiden, ob die von PICOLAY erzeugten Bilder alle gelöscht werden sollen.
Erhaltenswerte Bilder vorher (Image list | Rename marked files) von dem 'p#' befreien, damit sie nicht automatisch gelöscht werden...

Viel Erfolg und viele tolle Bilder in der dritten Dimension!